

BBC 地球卧游系列

[英] 迈克·伍德/著 顾淑馨/译

BBC 又一精心创制的人文类旅游图册

IN THE FOOTSTEPS OF ALEXANDER THE GREAT

亚历山大东征传奇

All Journey from Greece to India

从希腊到印度的帝国之梦

一段追随亚历山大脚步，还原历史的探秘长旅

空前绝后的霸业 昙花一现的帝国

东方出版社

BBC 地球卧游系列

BBC又一精心创制的人文类旅游图册

IN THE FOOTSTEPS OF ALEXANDER THE GREAT

亚历山大东征传奇

从希腊到印度的帝国之梦

A Journey from Greece to India

[英] 迈克·伍德 著
顾淑馨 译



东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

亚历山大东征传奇 / (英) 迈克·伍德 著; 顾淑馨 译. —北京: 东方出版社, 2004.1

ISBN 7-5060-1838-1

I. 亚… II. ①伍… ②顾… III. 亚历山大大帝 (前 356~前 323) —生平事迹

IV. K835.457.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第007924号

著作权登记号 图字: 01-2003-7058号

In the Footsteps of Alexander the Great (A Journey from Greece to India) copyright © Michael Wood 1997
This translation of In the Footsteps of Alexander the Great (A Journey from Greece to India) first published in 1997
BBC Worldwide Limited under the title In the Footsteps of Alexander the Great (A Journey from Greece to India)
is published under license from BBC Worldwide Limited.

All rights reserved.

亚历山大东征传奇

In the Footsteps of Alexander the Great

——从希腊到印度的帝国之梦

A Journey from Greece to India

[英]迈克·伍德 / 著

顾淑馨 / 译

策划编辑: 任 和

责任编辑: 王以铸

图文编辑: 欧阳忆枫

封面设计: 耀午书装

出 版: 东方出版社

(100706 北京朝阳门内大街166号)

发 行: 新华书店 共和联动图书有限公司 (010-64959556)

印 刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

版 次: 2004年3月第1版

印 次: 2004年3月第1次印刷

开 本: 787×1092毫米 1/16

印 张: 13

字 数: 200千字

书 号: ISBN 7-5060-1838-1

定 价: 48.00元

如有质量问题, 请寄回印刷厂调换

PROLOGUE

— 序 言 —



In the Footsteps of Alexander the Great



在冻结的道路上起起伏伏颠簸而行，在坚硬雪堆砌起的险道中迂回前进，我们花了12小时才通过洛瓦里山口(Lowari Pass)，进入吉德拉尔(Chitral)。然后，正当夕阳西沉时，巴基斯坦的“西北边区”(North West Frontier)映入眼帘。我们面前，在落日余晖犹存之处，正是高耸矗立的兴都库什山脉。抵达吉德拉尔后，我们在一株枝叶繁茂的筱悬木树下用红茶，接着继续赶路。还有两三个小时的路要走，得攀爬陡峭的峡谷前往隆布尔(Rombur)谷地，那儿住着仅存的兴都库什山“黑色异教徒”卡拉什人(the Kalash)。现在从我们头顶上，隐约可见阿富汗白雪皑皑的山巅被夕阳染得粉红。在逐渐暗去的谷底，一条小溪冲刷着卵石，震耳欲聋；我们的车灯照亮了波动的麦田和种着一丛深紫色鸢尾花的墓地。

这一带极为偏僻，伊斯兰教也是近百年前才传入的；要进入这些山谷十分困难，在惊险的峭壁间开凿出土石路不过是几年前的事，而路开辟完成前惟一的方法，就是沿着令人头晕目眩的山崖走骡道。过去所有的探险家一致公认，古老的习俗和传说在这里特别牢不可破。在维多利亚时代，当地衣衫褴褛的土著首领曾向英国统治者呈献古希腊大钵，他们说那些钵是希腊国王赐给他们的，代表他们有权统治这个地区，他们的祖先在13世纪就是这么对马可·波罗说的，至今这种说法依然流传着。

➤ 谜样人物亚历山大

天已经一片漆黑，我们终于跌跌撞撞地到达隆布尔，这是几栋碎石屋集成的小村落，有屋梁及木造的阳台。由于停电，工程师阿翰举着火炬来迎接我们。我和他上一次碰头已是5个月前，在“西北边区”的白沙瓦(Peshawar)，此后我一直没有把握我们送去的讯息他是否收到。他热情地说道：“欢迎来到卡拉什之地。你们果真成功了。你的信我收到了，我们已经恭候了两天！”

走在泥土路上，我们听到远处传来鼓声与吟唱声。在满月月光的衬托下，露天寺庙的黑影立于村落上方；有气无力的火苗拍打着祭坛石，阴影中可见到当地人用于祭拜的木雕神像（令人惊讶的是，孤立于伊斯兰教盛行的环境中，卡拉什人却向古代神祇祈祷，特别是伟大的天神迪造[Di Zau]，他是希腊天神宙斯的兄弟）。妇女们的舞蹈即将结束。他们不分老幼排成一长排，缓步摇摆前进，每个人的手臂环绕着同伴的腰部，手中持着几束核桃叶，身穿朴素的黑色绣花衣裙，头戴华丽的玛瑙贝头饰，还妆点着深红色与金黄色花球。他们奇特、没有词句的吟唱在山谷中回响。

那天晚上，舞蹈过后，我们坐在火炉边，饮着甜甜的白酒（卡拉什人跟信伊斯兰教的邻人不一样，他们种葡萄酿酒，而且很喜欢喝），接着轮到说书的开始讲故事。他名叫卡西·胡许纳瓦(Kasi Khushnawaz)，意为“欢乐散播者”。他面容憔悴，身形瘦小，像鸟一般，脚上破旧的靴子大了好几号，他一出现立刻得到全场众多男士的尊崇。电视尚未进入卡拉什山谷，说书仍是主要的娱乐活动，说书人跟魔术师没什么两样。他有数不尽、讲不完的故事，我们正是为了其中一则而来的：

很久很久以前，还没有伊斯兰教的时候，西堪达·阿森(Sikandere Aazem)来到印度。这个双角英雄你们英国人称为亚历山大大帝。他征服了全世界，他无比伟大，骁勇善战，所向无敌，对属下却宽厚慷慨。他准备返回希腊时，有些士兵想留下来，不想跟他一道回去。领头的将领叫萨拉卡希(Shalakash)，他带领一些官兵来到这一带谷地住下，娶本地女子为妻，就此安家落户。我们卡拉什人，即兴都库什山的黑卡菲尔人(Black Kafir)，正是他们子孙的后裔。我们仍有一些语文跟他们一模一样，我们的音乐和舞蹈也是如此；我们崇拜跟他们相同的神明。所以我们认为希腊人是我们的先祖。

我望着四周火光闪烁下的一张张面孔。此情此景很难不让人相信他的话。这实在不可思议，我们眼前看到的居然是公元前334至前324年，像流星一般横扫亚洲的马其顿大军在异地存活至今的后代。这也不是不可能，毕竟2000年前希腊人的确到过这些位于纽里斯坦(Nuristan)边陲的偏远山谷。其中不免有人坚守到底而争取到统治权，他们建立于

有“欧洲祖母”之称的英国女王维多利亚一世(Queen Alexandrina Victoria, 1819—1901)在位时期空前地长达64年(1837—1901)。她即位后，英国加紧向外扩张，建立庞大殖民地，工商业迅速发展，一些英国史学家称这段时期为英国历史上的“维多利亚盛世”。





亚历山大的传说散布在欧洲大陆的每一个角落，甚至连英格兰风景如画的索默塞特郡也流传着他升天的美丽传说，成为信徒期待天堂荣耀的典范。

却变成了圣徒，即后来的圣乔治(St. George)。

单是中古欧洲语文里，就有不止200首关于亚历山大的史诗和诗歌，借助成千上万的手抄本流传下来：包括俄文、波兰文、古法文、捷克文与塞尔维亚文；在犹太传统中，亚历山大是民间英雄人物；中古日耳曼有歌颂他的史诗，冰岛有亚历山大传奇故事、连埃塞俄比亚也有亚历山大冒险记事；到14世纪中叶，他的事迹甚至传到了蒙古，蒙古人几乎把他说成是在成吉思汗之前的神仙。在法国通行的纸牌中，他是4个国王之一；希腊每一所学校的地图上，或是每一家酒馆的墙上，一定有他的帝国疆域图；西西里嘉年华会的花车上、埃塞俄比亚的新娘礼服上、拜占庭教堂的壁画上、莫卧儿(Moghul)印度的绘画里，都看得到亚历山大。埃及、巴基斯坦和乌兹别克斯坦都声称他长眠于当地。

从他那个时代起，每一代对他的评价各有千秋。犹太人传颂他如何处罚

此的印度希腊(IndoGreek)王国，在亚历山大之后绵延了数百年。他们那些铸有如大君一般威武图案的钱币，至今在喀布尔和白沙瓦的市集上仍买得到。虽然这则卡拉什人的故事可能只是传说，却足以证明历史上伟大的征服者亚历山大大帝，他传奇的一生至今仍有尚待解开的谜团。

一般公认亚历山大东征是世界史上的重大事件：它首次开启东西方接触；其间充满英勇、残酷、坚忍、超越、侠义与贪婪的非凡事迹；前后历时长达10年，总共走过两万两千里路程，足够绕地球一周。大军走后就像退潮时的海浪，留下各种怪异而让人目眩的遗物：消失的城市、蓝眼的印度人、稀奇的宝藏、古老的手稿，以及众多脍炙人口的故事、歌曲、诗篇、神话和传说。

有关亚历山大的传说流传在旧大陆的每一个角落：他出现在圣经但以理书(Book of Daniel)的恐怖场景中，是那“第三只野兽”，会将人类淹没于血泊之中；在伊斯兰教可兰经里，他是神秘的“双角英雄”，曾建立神奇的高墙，阻挡歌革族(Gog)及玛各族(Magog)，在旧约启示录(Apocalypse)里，这两个民族会在世界末日到来时，与撒旦一同蹂躏地球；但在希腊东正教，他

10个迷失的以色列部族，并且在人间乐园找到神奇魔法石；伊斯兰教诗人歌颂他如何寻得长生不老树，乘潜水箱潜入最深的海底，又乘猎狗拉的神奇马车升上天堂；在中世纪的欧洲，他是“完美的骑士”兼哲学王；从英格兰西南方的索默塞特(Somerset)郡到意大利南部的教堂里，均雕刻着他升天的故事，成为信徒期待天堂荣耀的典范；在印度的传说中，是他发现“会说话的树”(the Speaking Tree)，从树的口中知道了自己未来的命运：“英年早逝，但永垂不朽。”



希腊东正教的圣乔治——亚历山大。在画中，亚历山大俨然是一个斩妖除魔的英雄骑士。

➤ 另一个亚历山大

及至20世纪，世人对他着迷的程度不曾稍减，有关这位国王的著作与影片更是源源不绝，令人目不暇接。现代人当然也会对亚历山大不凡的生涯有不同的解读。大英帝国晚期，英国史学家戴着他们的有色眼镜，把亚历山大看成眼光远大的理想主义者，一个勤政爱民的帝国缔造者，追寻着不分种族、信仰、肤色，一统全人类的梦想；反之在希特勒统治的德国，研究亚历山大最著名的学者（他本身也拥护纳粹思想），把这位心目中的英雄描写为集智慧与权力于一身的超人，实实在在的英雄与典范，“命定扩张说”^[1]的具体化身。

如今多灾多难的20世纪已到尾声，我们自史料中发掘到另一个亚历山大。过去他恐怕从未受到如此巨细无遗的检视。现代人对他统治下黑暗一面的行径所下的调查功夫不亚于当代新闻工作者在揭发越南、红色高棉及波斯尼亚战争罪行真相上的用心。马其顿至印度的一段征服史，以往我们一直只从希腊方面的史料来解读，如今则首度参考他所到之处的当地史料，从纸草纸及泥块上新发现的神谕和预言中去加以了解。

就此，现代史学家对那段希腊在亚洲的征伐史，以殖民主义、东方主义与种族主义等现代思潮重新加以诠释。亚历山大怎样玩弄权术也受到现代史学的检验：他整肃异己，滥肆屠杀，倚重间谍卧底，秘密警察，管制信息，施用酷刑，制造假象，大做政府宣传，以及恐怖镇压平民百姓——这些全见于我们的证据中。

因为我们对希腊男人对女性、对同性恋的态度已有更多认识，有关亚历山大的性倾向亦有新见解。有人则想研究他的心理，尤其是领导心理学和绝对权力的弊端。近来有研究指出，酗酒是导致他殒落的根源。而最新的研究结果凸显他的黑暗面，令

伊斯法罕 (Isfahan)，伊朗中西部大城市，16世纪曾为伊朗首都，位于现在该国的首都德黑兰以南340公里处。因为人口稠密的德黑兰位处主要地震断层上，所以伊斯法罕很可能再次成为伊朗的首都。





全体摄制小组合影
上：摄于旁遮普的
达苏亚 (Dasuya)。
下：摄于阿富汗境
内兴都库什山的哈
瓦克山口，亚历山
大远征大军于公元
前328年春曾矗立
于此。

➤ 艰辛的实地走访

我们走过的旅途比亚历山大还远。以伊朗为例，我们走他走过的路线整整两遍。在埃及我们穿越沙漠，到锡瓦(Siwa)找到了太阳神的神谕（回程更不辞艰险，越过无路可走的大沙沙海[Great Sand Sea]荒原）。我们在伊朗请当地导游带我们进入扎格罗斯山脉(Zagros Mountains)，去寻找亚历山大“波斯门”(Persian Gates)大战的所在地，迄今学者们一直无法确切地指出那是在何处。为找出他走过的秘密路线，我们在波斯一个不为人知、人迹罕至的僻隅，不畏11月清冷的天气，在一片金黄色白杨树海中露宿了3个晚上。

同样是秋高气爽的秋天，我们用驮马载运装备，靠荷枪保镖防备盗匪，一路师法亚历山大步行越过兴都库什山的哈瓦克山口(Khawak Pass)，从战火不

人联想起西班牙人征服墨西哥和秘鲁的残暴，当代有个唾弃他的学者就说，亚历山大“杀人不眨眼，阴沉又疯狂”。这些跟我们长久以来所熟悉的少年英主形象相去何止千里！或许这更接近实情，而现代人无疑是比较接受此说。

在各种新见解、新观点的激荡下，我们对这位一代英豪的认识越来越多，也越来越着迷，因为其间有明显的矛盾之处。想当然，亚历山大的功过是非永远不会有定论。但当今正是再探他的历程的黄金时机。本书关于亚历山大的记述，乃根据希腊罗马史学家流传至今的文献，我一路上都携带在行囊中。本书有别于一般的特色，在于它是以追随亚历山大足迹的游记形式展现，这可能是自他之后首次有人这么做。

断的喀布尔来到阿富汗北部。次年春天我们向下沿着开伯尔(Khyber)山口,循亚历山大的脚步,爬上“西北边区”高不可攀的皮萨尔山(Mount Pir Sar);后乘“莫哈诺船”(Mohanno)顺印度河而下,正逢热季火炉般的热浪笼罩了印度河平原,最后我们随23匹骆驼组成的商队横过莫克兰沙漠(Makran Desert),只为亲身体验亚历山大军队撤退时的苦状。

在一般人印象中,拍摄旅游影片,工作人员只需蜻蜓点水式地到实地作业,其余时间就待在有空调的室内,以逸待劳。这一次却并非那样的旅程。没有希尔顿饭店等着接待我们,只有阿富汗边界,靠近奇特拉尔那间默默无闻的希尔坦旅舍(Hiltan Hotel, 5个房间,没有床铺,没有自来水,但那天晚上我们再满意不过了)。事实上,有好几次,摄制小组成员因为病得很厉害而难以为继,我们不得不停下脚步。我们也经常投宿于老百姓家里,每一家都是毫不吝惜地热情款待,就连饱受战火摧残的阿富汗也不例外。我们睡过伊朗的火车站候车室、阿富汗的马厩、印度河的船上、“西北边区”的清真寺,还有阿拉伯海旁、有百武彗星掠过星空的沙丘上。我们行囊尽量轻便,也不是每一次都有周详的计划。在大沙沙海和死亡沙漠(Desert of Death),我们常迎着微寒的黎明而起,有几个干枣和一杯水,就觉得很感恩了。经历过那样的日子后,在积雪的兴都库什山巅上,有热腾腾掺了肉桂的绿茶可喝,热热的苦味粗面包可吃,那简直是天堂般的享受。

今天努里斯坦的居民自称是亚历山大东征军的后裔。他们承袭希腊文明,创造了属于自己的文化。图为努里斯坦的古雕塑。

▶ 绵延不绝的历史感

一路上,当我们置身实地来阅读古代文献时,心中涌现了太多的体会。希腊史学家的描述历历在目,想必他们也未曾料想到,自己的文字会有这么大的作用,因为他们同大多数现代人一样,从未到过这些地方。许多有关亚历山大的谜团,在我们实际踏上事件发生的地点后便迎刃而解。可是更重要的体悟,是一种绵延不绝的历史感:我们发现亚历山大的故事在东亚各地依然回响不断,尤其让人费解的是在伊斯兰教世界,不管用“双角英雄”“伟人”“恶魔”来称呼他,他都被视为民族英雄。

我们看到希腊和土耳其的皮影戏演他的故事,伊斯法罕和德黑兰茶馆里的说书人说他的事迹。二次大战期



亚历山大大帝东征路线







一个公元前300年的银币上，有“双角亚历山大像”，头戴王冠并长着两只古埃及主神阿蒙的牧羊角。

巴基斯坦西北边区吉德拉尔的布伦波瑞(Brumboret)村，居民是自称亚历山大东征军后裔的卡拉什人。



间曾遭英国占领军禁演的一部印度史诗电影，亚历山大仿佛在片中复活了；到伊朗我们遇见已渐趋衰落的一人走唱表演，彩绘的背景幕上画着大流士^{*2}之死的故事，表演者唱做俱佳，能够化腐朽为神奇；我们在土耳其和中亚听到专业吟游诗人吟唱亚历山大的故事，也曾在一个塔吉克^{*3}洞穴中亚历山大死对头的木乃伊尸身旁，听伊斯兰教朝圣者讲述他的轶闻；在附近平如蓝镜的伊斯坎德尔湖(Iskander Gol)，我们听说他走时曾留下一座黄金水坝，直到现在每逢洪水泛滥之际，仍会有金子流出；又听人提起坎大哈(Kandahar)那里的医生开的是希腊药方，他们自称是亚历山大医护队的后人；在土库曼(Turkoman)大草原上，我们端坐毛毡帐篷中，听人讲这恶魔头上的角和他与亚米逊族“女王寻欢作乐两星期的逸事(有今日八卦报纸的味道，请注意，这传说中的怪物至今仍在里海附近出没，挟持不明究里的年轻男子，像种马一样用过后，便杀了他们，至少土库曼人是这么说的！)。

到巴基斯坦后，我们曾在河舟上听苏非教派^{*5}歌者吟唱亚历山大与印度圣者会面的故事。而一路上由于因缘际会，我们也听过普通老百姓讲他们自家的亚历山大故事：有阿富汗首都喀布尔的公务员、阿富汗的驯马师、乌兹别克的回教高僧，还有扎格罗斯山一名鲁里(Luri)族农民说，在他们村子里亚历山大的故事是“一个传一个”世代相传的。我们越听越觉得，虽然我们的目标在发掘历史真相，但传说的深入人心及引人入胜之处与正史几乎不相上下(而且更为普及、更为持久)。电影《双龙屠虎》(The Man Who Shot Liberty Valance)导演约翰·福特(John Ford)就说过：“当事实变成了传说，就出版传说吧！”

➤ 人类历史一大转折点

因此本书既讲述亚历山大的远征经过，也是我们的现代旅行记事。从希腊到印度，我们尽人力所及，回溯亚历山大走过的道路。亚历山大远征是人类历史上的一大转折点，不仅打开东西方、欧亚洲的接触，更奠下日后历史发展的重要基础。这段过程跟欧洲人

征服美洲的情形一样，充满流血屠杀、破坏摧残，但也释放出惊人的历史能量：尤其是希腊文化与埃及、犹太、伊朗及印度文化的互动，其影响一直到今天仍存在于从地中海到喜马拉雅山之间的广大地带。经由罗马人和后继者的传播，这灿烂的文化使西方受益良多。在后面我们会看到，西方人的思想与观点至今仍受其左右。

以下即将要说的故事充满惊奇与恐怖。主人公是谜样人物亚历山大，他死时年仅32岁，对于他真正的本性和远征的动机，可说是众说纷纭，莫衷一是，永远难有定论的一天。爱琴海一带的希腊渔民如今仍流传着一首古老的小调。渔民们说，不论风平浪静、阳光普照或暴风雨欲来时，任何时候都可能发生：有个美人鱼会从水里冒出来，偎在船边寻找她失踪的哥哥亚历山大，并问道：

“不凡的亚历山大在哪里？”

能否保住小命全看你怎么答。如果说他已死，美人鱼一怒召来狂风暴雨，你就等着被吞没溺毙。你应该说：

“不凡的亚历山大仍活着。而且仍统治着天下！”



美丽的月圆之夜，你若有幸遇见翘首等待的美人鱼，面对她的问题，你会如何作答呢？

注 释

*1 命定扩张说 (manifest destiny)：19世纪鼓吹美国对外侵略扩张为天命所定的一种理论。

*2 大流士 (Darius)：550?-486 BC，波斯帝国国王 (522-486 BC)，在位期间为帝国鼎盛时期，加强中央极权统治，铸统一大流士金币，发展交通，鼓励贸易，对外推行扩张政策，入侵希腊，败于马拉松。

*3 塔吉克 (Tajik)：居住在阿富汗斯坦和土耳其斯坦的伊朗原居民。

*4 亚马逊 (Amazon) 族：相传曾居住于黑海边的一族女战士。

*5 苏非 (Sufi) 教派：信奉禁欲主义和神秘主义的伊斯兰教派别，尤其指在波斯信徒。

后页图：亚历山大在后世的传说中十分辉煌显赫，是超人、贤人和先知的综合体。在这幅中世纪图画里，他乘着潜水钟深入海底，鱼群围绕在四周向他致敬。

il aparoist en malice en
la samblance quil li deust
aidier quil peust recorer
sain et sauf a son peuple
non mie por lui mes por le

laudemment deaus. Lors
a ombra la uertu diuine.
**Comment alexandres se fet
tir en la mer en .j. tonnel
de moire.** De moi moire e pille



PRELUDE

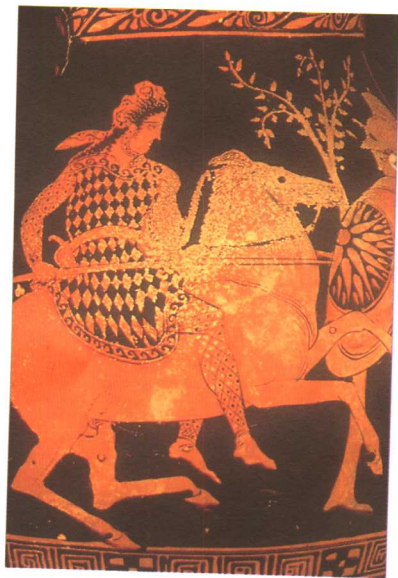
— 前 奏 —



In the Footsteps of Alexander the Great

▶ 亚历山大出生前的史事

大流士麾下的波斯骑兵。取自公元前5世纪希腊瓶的局部。



亚历山大大帝不凡的一生世间少见。他20岁继位，不到30岁已征服了大部分已知的世界，到32岁便英年早逝。不过他的故事也是两大古文明敌对的一页沧桑史。故事的开端起于他出生前很久，从公元前5世纪那戏剧化、令人难以忘怀的10年开始。那10年间所发生的种种大事，在希腊传奇和历史发展上留下不可磨灭的痕迹。当时波斯（即今伊朗）

人建立了庞大的帝国，版图东起中亚，西至非洲埃塞俄比亚，北自爱琴海南迄印度西北部。反观希腊本土，大部分今日希腊所在的地区不过是一群交战不断的城邦，直到遭遇波斯人想征服他们并把帝国扩展到欧洲的威胁后，才团结起来。

波斯国王大流士首先发难，与希腊一较高下。公元前490年，在靠近雅典的马拉松(Marathon)，一小队波斯远征军遭民主雅典的重装步兵击败。10年后大流士之子薛西斯^{*1}率军大举来袭。薛西斯带领从帝国45个附庸国挑出的精兵，沿达尼尔海峡前进。海上并有1200艘军舰掩护。到特洛伊(Troy)时，薛西斯向特洛伊战争^{*2}阵亡者致祭（希腊人在近1000年前曾侵略过亚洲）。波斯人在塞斯托斯(Sestos)和阿比多斯(Abydos)之间的狭窄海面，用船架起两座大桥，薛西斯大王鞭击海浪后开始渡海。其后发生的事永垂于西洋人心中：欧洲自文艺复兴和启蒙运动以来，始终把这一

一段经过视为不但拯救了希腊，更称得上奠定了西方文明的基础。

面对波斯入侵，斯巴达人和雅典人捐弃分歧，联手应战。斯巴达王率领精英部队“三百勇士”(the Three Hundred)，试图在德摩比利山口阻挡波斯军，但寡不敌众，虽力战到底仍壮烈牺牲。波斯大军继续向雅典推进，雅典人情急之下，向德尔斐神庙^{*3}请求神谕告知应变对策。神明指示不要守护雅典城，应“放弃此地，依靠木墙”。在极短的时间内，全体雅典人均乘船撤退到萨罗尼克湾(Saronic Gulf)外海的萨拉米斯(Salamis)岛上。波斯人烧毁雅典人弃守的城池，劫掠并褻渎雅典神庙，还砍下雅典娜女神的神圣橄榄树^{*4}。当波斯舰队发现希腊船只躲在萨拉米斯岛后方，显然进退两难，就一步步逼近，打算一举歼灭之。

薛西斯高坐黄金宝座，准备在岸上视野极佳的地点观战。但交战前一晚，希腊主帅地米斯托克利斯^{*5}利用密探，向波斯军散播



阿基里斯雕像。